

cofelj

Stiria, eiszapf. en ledèn zóffel ali zúrik
per stréhi.

HIPOLIT: Dict. I, 624

rosely.

Stalagmia, eiszapf. en ledèn zófel, zúrik.

HIPOLIT: Dict. I , 621

sofelj.

Strobilus, barwnapf. Item Firnenbaum.
en zoffel od jélke ali snwéjke. tu
ceróvu drívú.

HIPOLIT: Dict. I, 624 6

cofelj

Conus, der oberst spiz auf einem helm. ena
fhpiza na shelésni kapi. Tannenzapf, oder was
gespizt ist wie ein kegel. fmrejzhni ali jelkou
zofel, ali kar je taku furman kokèr en kegel.

rofelj.

Innenkappen. ex rofel, ali grefd xhibél,
wa apum.

HIPOLIT: Dict. II, 98

zofel

Tannzapfen. smréjkou zofel, ali fhtrok. Conus.

HIPOLIT: Dict. II, 193

rofelj.
21

Eisrapf. en ledeni zoffil. stiria.

HIPOLIT: Dict. II, 119

zofelj
zoflji

At juniperus et Laurus, ferunt Baccas, Pinus strobilos, quercus glandes et Gallas. Aber der wachholder - Vnd Lorberbaum Tragen Beere; die flechte Tannzapfen; die Eiche Eicheln Vnd galläpfel. Brinje pak inu Lorbar nofsio sarnje; smrejka zofle; Hraft shélod, inu shishke.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 6

řofelj
řofli

Sapineus,
nucis sapineae. tannraffer. řofli, alí
řtróřki od éne hójke.

HIPOLIT: Dict. I, 584

sofely
-sofelyi

Corus, ein ort des westwinds, da die sonne im
sommer nidergehet. en kray tiga sahódniga vejtra,
kir sonze po lejtú doli sahájja. Tannenzapfen.
tudi smrejzchni sofli ali ábranki. Item ein Mass
von 30 merling. ena mera od tridefseti
zheternikou ali mernikou.

cofely.
iofji.

Coniger vel conifer, ut pinus conifera. eine
Tanne oder fichte mit Zepfen. ena jelka ali
smrejka is zofli.

zofelj
zoflji

Pinea, eine fichte. Zirnenbaum, oder Zirbes-
nüspelbaum. éna smréjka, ali jélka: tudi
zibernislovu drivù zibernisfel je kóker éna
smréjka, imà dólge zofle, v'katérih je en
drobàn sad, kóker pinóli.

HIPOLIT: Dict. I , 472,473

zofelja
zofeljai

Käzle an früchten. mázhize, ali ábronki, zó-
felzi na drévju. Nucamentum.

HIPOLIT; Dict. II, 101

rojant

Züchsenmeister. Jntükmafter, rojant.
Formentarius.

HIPOLIT: Dict. II, 35

rojbart [2].

Palistaricus, Buchsenmeister. oroshjar, rojbart.

Op.: Dict. I., 66, rima isto: roj'bart.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

рокла

Solea,

lignea solea. holzschuch. рокла.

HIPOLIT: Dict. I, 611

zokla

Calo, ein holzschuech. lefsén zheul, zokla.
Trosbub. en gmajn fant.

zokla

Calopodium, ein art hölzschuech. lefsén zheul,
ali zokla.

zókla

Sandalium, ein gattung schuch, Pantoffel. ein
gattung korn. éna sórta zhévlou, ali pantófelnou:
tudi sandália, zókla. énasórta fhýta.

iohla
iohle

Diabathra, ein gattung solen bey den griechen.
ena forta zokèl pèr gerkih: fandálie, zapáte.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) ,185

zokla
zokle

Diabathrarius, der solliche solen machet.
katéri takúshne sandálie ali zókle napráula.

сokла
сокле

Holzschuch. сокле, lijpa, lijšene šhta'.
ple. soleae lignae, Calones.

HIPOLIT: Dict. II, 96

zókklar

Sandaligerulus, der Pantoffel tragt. katéri
pantófelne nófsi: túdi sandalírar, zókklar.

HIPOLIT: Dict. I, 583

zoklāti

Strepo, rauschen, mit den füßen ein geräusch
machen. shuméjti, ropotáti, rumpláti, rovshláti,
s'nogámi teptáti, zoklāti, énu ropotájne délati.

zol

Portorium,

Imponere portorium fingulis rebus. auf alles
einen Zoll legen. na vse rízhý zol postávití.

HIPOLIT: Dict. I , 485

zol

Portorium, allerley Zoll, fuhrlohn, schiff-
lohn. sléherni zol, vošhnína ali vóšhni lonn,
brodovína, dohódik, ali prihódik is brodovíne.

col

Portoriam,

portoriam vini infundere. Soll auf dem wein
legen. zol na vinu nalophiti.

HIPOLIT: Dict. I, 185

col

Portitor, Zöllner. zólnar, katéri na énim
bródu zol jémle: túdi en brodar, brodnýk.

HIPOLIT: Dict. I , 485

col

Doll, ein gewisses Maß. zol, eine gewisse
Menge bei Sydiarjou. vnicia, pollex.

HIPOLIT: Dict. II, 246

col

Publicum, Soll. col. publicum redimere.
den Soll an sich rauffen. col na se Kupiti.

HIPOLIT: Dict. I, 524

zol

Gabela, ein bruckengelt, oder Mauth. brodóvski
dohódek, brodovina. túdi mostnína ali zol, na vódi.

col

Telonium, Tollbank, wechrelbank. col, mitta.

HIPOLIT: Dict. I, 659

col

Zollhaus. zolska hiřha, zol, muta. ~~T~~olonium.

col

Vertigal,

Exigere vertigal. Soll einfordern. zol
poglérovati, pobérati, tévjati.

HIPOLIT: Dict. I, 697

zol

Vertigal, Doll, steur, Zins. zol, sktibera,
daria, zhimsh, lejtni davih.

HIPOLIT: Dict. I, 69x

zol

Zollen, den Zoll vlegen. zol pláxhati, mito
vdríhtati. vestigal pendero, pefitare.

HIPOLIT: Dict. II, 246

col

Entrichten, befriedigen, bezahlen. col opraviti,
plánhati, saděsti šviti.olvere, satisfacere.

HIPOLIT: Dict. II, 50

col

steur, Zoll. fhtibra, dazia, zol, muta.vectigal.

HIPOLIT: Dicf. II,

zol

Verzinsen, Verzolen. sazhínshati, zhinsh, ali zol
plázhati, plazhováti. pendere, penfitare vectigal.

HIPOLIT: Dict. II, 222

col

Steuer geben. Phtibro dajati, zhinsh plazhati,
muto ali zol opraviti. Tributum ferre, pen-
dere vectigal.

HIPOLIT: Dict. II, 186

col

Foll, near, Tribud. col, muta, fist'era, bro-
dovina, mustuina, vertigal, portorium, Ca-
fus.

HIPOLIT: Dict. II, 246

zol

Maut, Zoll am meer. brodovína, ali zol per
múrju. vectigal, portorium.

HIPOLIT: Dict. II, 121

col

Ungelt, so man von dem wein gibb. col, muta,
dacia od vira. Tributum, vertigal
vinarium.

HIPOLIT: Dict. II, 23i

col

Umgebt. zol, muta, voshnina, vishka
muta, daria. Tributum, vertigal vi
narium.

HIPOLIT: Dict. II, 225

col

Zoller am wasser. bradár, brodnyk katéri na
brodu zol jemle: brodovinar. portitor.

zol

Telonarius, Zöllner. zólnar, katéri zol pobéra
inu jemle, mùtar.

HIPOLIT: Dict. I , 659

col

Vertigal,
veotigal pendera. Soll geben. col dati.

HIPOLIT: Dict. I, 697

col

Penfito, 2.bezahlen, zinsen. plázhati, zhins
dajáti, zhínfhati. vectigalia alicui penfitare.
einem den Zoll bezahlen. énimu zoll plázhati.

col

Salitor, der den salzzoll einfordert. katéri
sólski zoll jémle: túdi solnàr, katéri sul pre-
dája, is soljò beretà, alí sul méri, sólski
merzhùn.

col

EXTRA

Manceps, Zollkauffer, oder der einen Zoll, Zehend vnd dergleichen lechen von einer oberkeit erkaufft. der etwas verkauft mit Verheissung bey dem kauff zuschirmen. en shtántnar ali kupèz, katéri en zoll, ali Defsetíno od Gospóske na se kúpi. katéri kaj predà is obéjtajnam éniga per kúpu shkóde várovati.

col

ubi a Navigantibus et iter facientibus portorium
et vectigal Exigitur. woselbst Von den Schiffen-
den Vnd Reisenden die Maut Vnd der Zoll gefor-
dert wird. kir od tih mimá voseózhih inu potu-
józhih to brodovino, muto inu zoll se pogéruje
inu terja.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 61

col

Libripendium, waeggelt. zoll od väge,
vagnina.

HIPOLIT: Dict. I, 342

col

Sendo
pendere rectigol. Sol geben. zoll dáti, pla-
sháti.

HIPOLIT: Dict. I, 441

col

Prabarches, Zoll cinumer von viche. ca Zolnar, mutax,
materi od shivine zoll ali muto jenule.

col

Lex,
lex vectigalis. Mauthrecht. postáva ali
pravíza tíga zóla.

col

Vertigal,

levare aliquem vertigali: cimen Tollfrey halten.
íniga zola fráj derháti.

HIPOLIT: Dict. I, 697₂

col

die gedancken seind Zollfrey. te misli nej
fo zolla dolshné. Cogitationes sunt liberae.

HIPOLIT; Dict. II, 69

col

Scriptura,

ob meam scripturam pecudem accepi. ich hab wegen
meines Zolls ein haubt Vieh empfangen. jest
sem fa vólo mójga zólla éno Glavò fhivíne prejèl.

HIPOLIT: Dict. I

, 591

col

Vertigalis, das Zoll oder Zins gibt. zolu, ali'
zhinshu podvérshu.

HIPOLIT: Dict. I, 697

col

Quadruplor, ein schwäzer oder kalthans seyn.
en pomerkàzh bìti fa ta zhetéрти dejl tiga
fapádeniga blagà na zólu.

col

quadruplator, kalthans, Verschwerzer, das Ihm
der Vierte theil des Verfallnen guts werde. en
pomerkáviz, ali pomerkàzh na zollu, s'tejm pár-
tam de, aku eniga v'contrabándi sapopáde: se
niemu ta zhetéрти dejl tiga sapádeniga blagà
dodily.

col
coli

Zollkauffer. ſhtántnar, katéri zole v' ſhtant
jémle, inu kupúje. manceps, Redemptor vecti-
galium, publicanus.

col
coli

Empfänger der Zehender, Zoll oder leben. štán-
tnar, ali primšhizh, katéri defsetine, zóle v'
štant imá, ali primšhzhino préjme. manceps,
succceptor, redemptor.

HIPOLIT: Dict. II,⁴⁹

col
coli

Steuer auflegen. fhtibro, zhinsh, dazio inu druge
dáuke naloshíti nalágati, zole postáviti. Tri-
butum irrogare, imponere vectigal.

col
coli

Eximo,

Eximere de vectigalibus. Zollfrey machen.

éniga od zóllov frey sturíti.

col
coli

Quincuncialis, fünf Zoll hoch. pet zólou
vifsòk.

col
coli

Zollsteigerung. Ńhtágranie, napénanie tih zo-
lov. vectigalium Intenfio.

colafraj

Zollfrey. mütetraj; colafraj: Tributorem Exus,
immanis.

HIPOLIT: Dict. II, 246